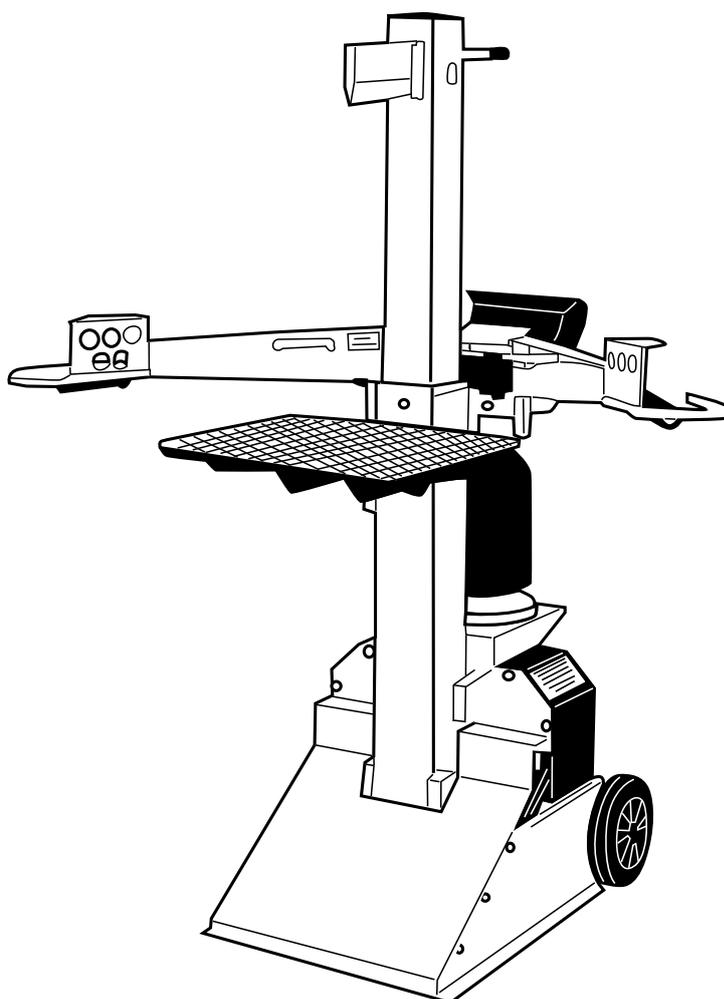


Guide d'utilisation

Attention:

Lisez attentivement le présent guide d'utilisation avant la première mise en service, et observez tout particulièrement les précautions d'emploi!

Conservez soigneusement le guide d'utilisation!



LS-6002
LS-6004
LS-6004 S
LS-7504

<http://www.dolmar.com>

DOLMAR



Symboles

En lisant le guide d'utilisation et en examinant la fendeuse à bois, vous rencontrerez les symboles suivants :



Avant la mise en service, lire le guide d'utilisation et observer les indications et les précautions d'emploi!



Attention aux indications!



Stopper / couper le moteur!



Attention particulière requise!



Porter la protection visuelle!



Porter une protection visuelle et auditive!



Porter des gants de protection!



Porter des chaussures de sécurité!



S'utilise uniquement par une personne!



Pièces mécaniques mobiles!



**Respecter le sens de rotation!
Sens de rotation moteur / arbre**



Graisser les surfaces de glissement toutes les 10 heures de service!



Sens de rotation et vitesse de rotation ammissible maximale de l'arbre



Observer les indications du guide d'utilisation!



Respecter la distance de sécurité!



**Attention Risque d'écrasement!
Avant de commencer tous les travaux d'entretien, de réglage, de maintenance et de nettoyage, stopper et couper le moteur!**



**Schéma d'utilisation:
1. Enfoncer et tenir le levier.
2. Démarrer la coupe et régler la vitesse de fendage en continu.**



Attention! Position de la table!



Marquage CE

Déclaration de conformité UE

Les signataires, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, mandatés par DOLMAR GmbH, déclarent que les appareils de la marque DOLMAR,

Type: Fendeur de bûches

LS-6002, LS-6004, LS-6004 S, LS-7504

construits par DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, satisfont aux exigences essentielles en terme de sécurité et de santé des directives UE correspondantes:

Directive UE sur les machines, 98/37/ CE.

Directive CEM UE 2008/108/ CE.

Directive basse tension UE 73/23 CEE.

A partir du 29.12.2009, la directive 2006/42/CE entrera en vigueur et remplacera la directive 98/37/CE. Le produit répond aussi aux exigences de cette directive.

Pour la réalisation adéquate des exigences de ces directives UE, les normes suivantes ont été appliquées :

EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1.

La documentation technique est déposée auprès de DOLMAR GmbH, Abteilung FZ, Jenfelder Straße 38, D-22045 Hamburg.

Hambour, le 7.2.2008

Pour DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
Directeur général

Rainer Bergfeld
Directeur général

Table des matières

Page

Symboles	2
Déclaration de conformité UE	2
Livraison complète et dommages de transport	3
Emballage/Élimination des déchets	3
Utilisation conforme aux prescriptions	3
PRÉCAUTIONS D'EMPLOI	3
Équipement de protection personnel	4
Transport	4
Désignation des pièces	5
Accessoires (non inclus).....	5
Commande	6
Montage de l'étrier de protection	6
Contrôle de la commande à deux mains	6
Précautions d'emploi	7
Réglage de la longueur de fendage	7
Réglage de la table	8
Réglage du serre-bois	9
Travailler avec la fendeuse à bois	9
Découper des morceaux de bois	9
Croix de fendage et élargissement de coin à fendre	9
Entretien et maintenance	10
Consignes d'entretien et de maintenance	10
Travaux d'entretien réguliers	10
Notes concernant l'huile hydraulique	10
Guides de la colonne de fendage	10
Caractéristiques techniques	11
Emissions sonores	11
Système électrique	12
Examen des risques résiduels	13
Protection contre les risques - Mécanique	13
Protection contre les risques - Electrique	13
Défaut, Cause et Remède	13
Service technique, pièces de rechange et garantie ..	13-14

DOLMAR

Merci de votre confiance!

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle fendeuse à bois et sommes sûrs que cette machine moderne vous donnera toute satisfaction.

Les fendeuses à bois DOLMAR se distinguent par leur forme robuste. Elles sont équipées de dispositifs de sécurité divers et sophistiqués et peuvent être utilisées en toutes circonstances là où un entraînement correspondant par prise de force est disponible.

Pour garantir le fonctionnement optimal de votre fendeuse à bois, nous vous demandons ce qui suit :

Lisez attentivement le présent guide d'utilisation avant la première mise en service, et observez tout particulièrement les précautions d'emploi! Le non-respect de ces consignes peuvent provoquer des blessures mortelles!



Livraison complète et dommages de transport

En cas de dommages survenus en cours de transport visibles et identifiables sur l'emballage, aux pièces rayées et déformées sur les appareils ou machines, il est impératif de noter le dommage sur la lettre de voiture: aussi bien sur la copie que vous obtiendrez que sur la lettre de route que vous devrez signer.

Le livreur (conducteur) doit impérativement contresigner. Si le livreur devait refuser d'attester le dommage survenu en cours de transport, il est préférable de refuser de prendre livraison et de nous en informer immédiatement. Une revendication formulée par la suite sans note apportée sur la lettre de route ne sera pas reconnue ni par la société de transport ni par l'assureur du transport.

Le dommage de transport caché doit être signalé au plus tard au bout de deux jours. Cela signifie que la marchandise livrée doit être contrôlée dans cet intervalle. Toutes informations signalées par la suite n'aboutiront pas. Notez en tout cas sur les lettres de route lorsque vous supposez un vice caché, la formule suivante: « **La livraison est acceptée sous réserve d'un dommage de transport caché** ».

Les assurances des maisons de transport ont souvent une réaction très méfiante et refusent les réparations du dommage.

Essayez par conséquent de prouver clairement les dommages (en joignant si possible une photo).

Nous remercions de votre compréhension et de votre coopération.

Emballage/Élimination des déchets

Votre fendeuse à bois DOLMAR est emballée pour être protégée entre autres pendant le transport ou des pièces montées sur la machine sont sécurisées par des pièces de fixation. Les emballages sont des matières brutes et sont réutilisables ou recyclables (par exemple récupération des vieux papiers).

Pensez à notre environnement!



Si l'appareil ne peut plus être utilisé, informez-vous auprès du service compétent sur les mesures nécessaires à prendre pour l'élimination des déchets. Enlevez les fluides de service de l'appareil avant de vous en débarrasser et éliminez-les également comme il se doit.

Utilisation conforme aux prescriptions

Fendeuse à bois

La fendeuse à bois sert à couper du bois dans le sens de la fibre.

La fendeuse à bois est destinée uniquement à l'utilisation par une personne. La machine ne doit pas être utilisée par deux personnes ou plus.

Toute utilisation dépassant ce cadre n'est pas conforme à l'« utilisation conforme aux prescriptions ». Le constructeur déclinera tout dommage quelconque en résultant ; utilisateur assume seul le risque.

Les instructions concernant le montage, le fonctionnement, l'entretien, la réparation et toute chose similaire doivent être observées pour exclure les dangers et éviter les dommages.

En fendant, assurez-vous impérativement que le bois à fendre repose uniquement sur la tôle gaufrée de la plaque de base ou sur celle de la table de fendage.

Utilisateurs non autorisés:

Les personnes n'étant pas familières avec le guide d'utilisation, les enfants, les adolescents ainsi que les personnes opérant sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI



Effectuer les travaux d'entretien, d'ajustage, de maintenance et de nettoyage et transporter la machine uniquement lorsque la commande est coupée et l'outil est immobile. La commande doit être mise hors circuit en cas de dysfonctionnement.

Les instructions concernant le montage, le fonctionnement, l'entretien, la réparation et toute chose similaire doivent être observées pour exclure les dangers et éviter les dommages. De plus, les machines ne peuvent être utilisées et entretenues que par des personnes familières avec l'appareil et informées sur les dangers. Respecter les règlements respectifs en matière de prévention des accidents ainsi que les autres règlements généraux en terme de sécurité, de médecine du travail et de transport routier.

Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à travailler sur les fendeuses. Il est toutefois permis de confier aux personnes âgées de plus de 16 ans des travaux de ce genre à condition que ceux-ci soient nécessaires en vue de l'obtention d'un diplôme de formation et que la protection soit garantie par la surveillance d'une personne compétente.

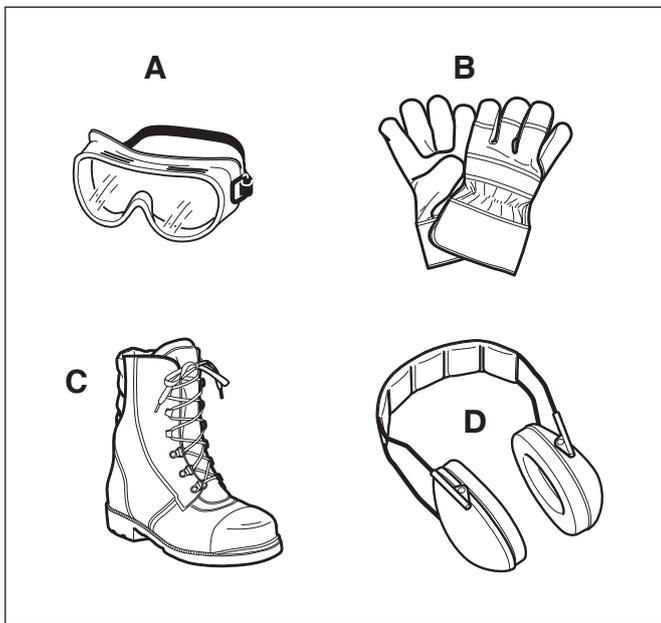
Le poste de travail doit se présenter et conserver de façon à qu'il soit possible de travailler en toute sécurité.

La zone de travail ne doit pas présenter d'obstacles (d'endroits où il est possible de trébucher). Les endroits glissants et lisses sont à emousser, la sciure de bois et les cendres de bois ne conviennent pas à cette fin.

La machine doit avoir une position stable.

- Veiller à un éclairage suffisant sur le lieu de travail.
- Une zone plane et résistante à l'usure, offrant une liberté de mouvement suffisante, est nécessaire pour travailler.
- Le port de chaussures de sécurité, et de vêtements collants est nécessaire pour l'opérateur.
- Les fendeuses à bois doivent uniquement fonctionner avec les dispositifs de protection prévus ou montés par le constructeur.
- Ne jamais laisser la machine en service sans surveillance.

Respecter les règlements respectifs en matière de prévention des accidents ainsi que les autres règlements généraux en terme de sécurité, de médecine du travail et de transport routier.



Equipement de protection personnel

Pour éviter les blessures aux yeux, mains et pieds en fendant du bois, porter impérativement les équipements décrits ci-après.

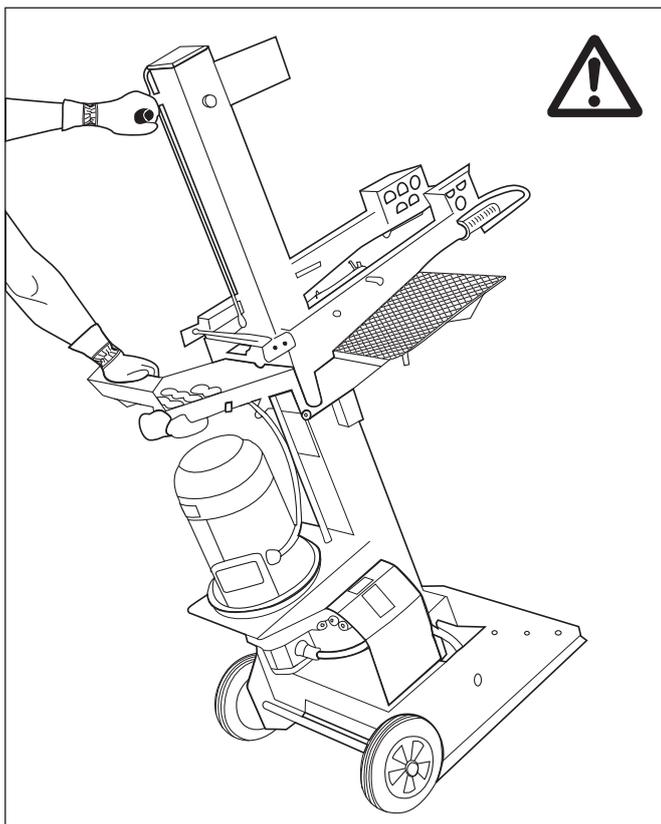
Le vêtement porté doit être adéquat, à savoir moulant, mais pas gênant. Ne pas porter de bijoux ou d'autres choses qui risquent de gêner pendant le travail. Porter en tout cas des pantalons longs en tissu résistant. Nous conseillons le port de pantalons à bavette de sécurité protégeant contre les blessures.

Les **lunettes de protection (A)** (en remplacement : masque visuel) protègent contre les éclats de bois. Pour éviter les blessures aux yeux, il est obligatoire de porter une protection visuelle ou faciale en travaillant avec la fendeuse à bois.

Les **gants de protection (B)** en cuir rigide font partie de l'équipement obligatoire et doivent être toujours portés pendant les travaux effectués avec la fendeuse à bois.

Porter des gants de sécurité ou des bottes de sécurité **(C)** à semelle anti-dérapante et à bout en acier. Les chaussures de sécurité offrent une protection contre le bois fendu tombant par terre et permettent d'avoir une position stable.

Des protections anti-bruit peuvent être aussi nécessaires en fonction du volume du tracteur (protection acoustique **(D)**, capsules, ouate etc.) Analyse de bande d'octaves sur demande.



Transport

La fendeuse à bois doit être coupée du secteur avant chaque transport (retirer la fiche de la prise secteur).

La fendeuse à bois se transporte très facilement. Elle est équipée à l'arrière d'un essieu à deux roues.

Pour que les deux leviers de commande ne puissent pas être tournés par inadvertance, ceux-ci doivent être attachés ensemble.

Pour transporter la fendeuse à bois, la basculer légèrement vers l'arrière jusqu'à ce que les roues soient posées sur le sol.

La plaque de protection du moteur sert simultanément de poignée. Une seconde poignée est montée à l'extrémité supérieure de la colonne de fendage.

Déposer ou stocker la fendeuse à bois dans une pièce sécurisée, sèche et verrouillable à distance des enfants. Ne pas conserver la fendeuse à bois en plein air.

Avant un stockage prolongé, nettoyer et graisser la fendeuse à bois minutieusement.

Conserver les carburants uniquement dans des bidons homologués et repérés. Ne pas laisser les carburants à la portée des enfants.

Désignation des pièces

- 1 Couteau à fendre (outil à fendre)
- 2 Colonne de fendage
- 3 Bras de commande
- 4 Etrier de protection
- 5 Table
- 6 Support
- 7 Mécanisme de déplacement
- 8 Moteur
- 9 Interrupteur (Marche/Arrêt)
- 10 Serre-bois avec ressort

DOLMAR

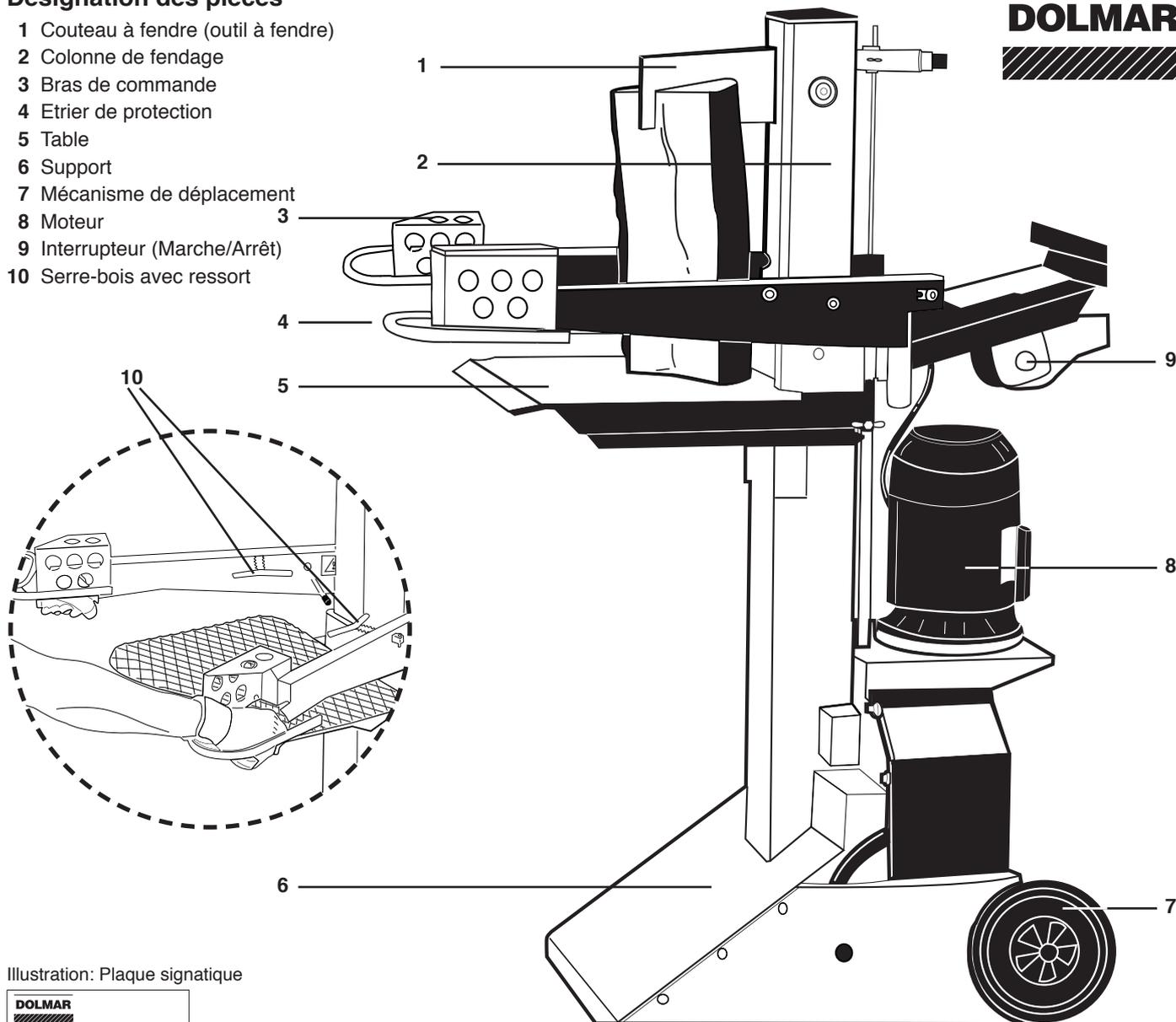


Illustration: Plaque signétique



8/1 2005 — Année de construction

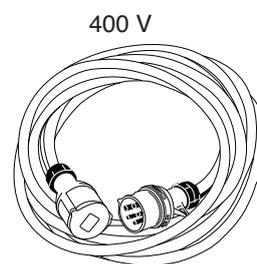
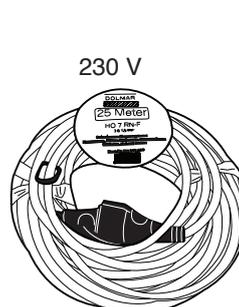
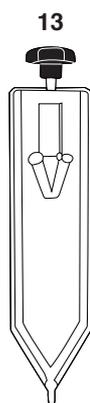
— Numéro de série

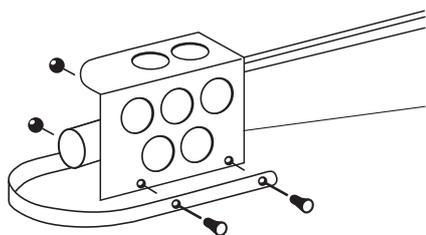
à indiquer lors de commande de pièces de rechange!

Accessoires (non inclus)

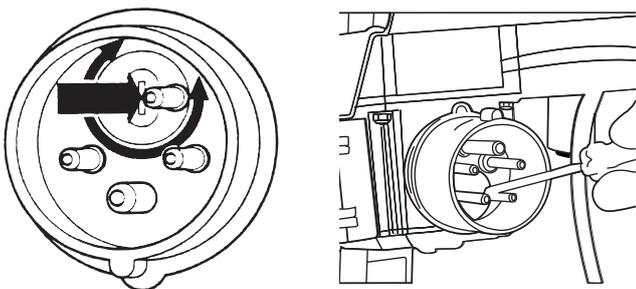
Pour compléter les fonctions de la fendeuse à bois, les accessoires disponibles sont les suivants:

- 11 Croix de fendage
- 12 Elargissement de la croix de fendage
- 13 Prolongation de la croix de fendage
- 14 Rallonge
(230 V pour LS-6002 et 400 V pour LS-6004, LS-6004 S, LS-7504)

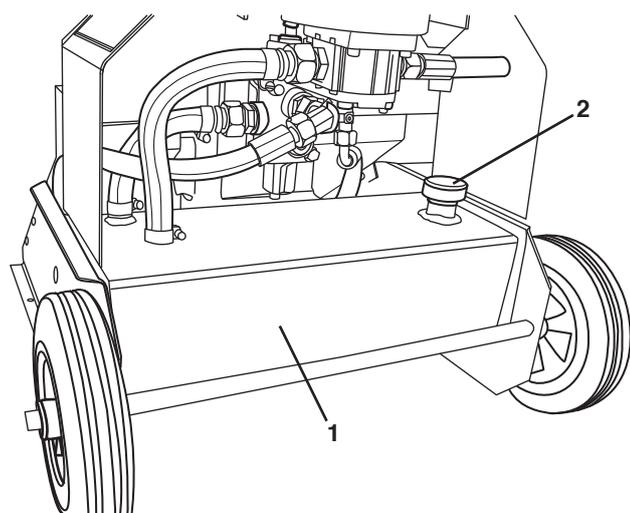




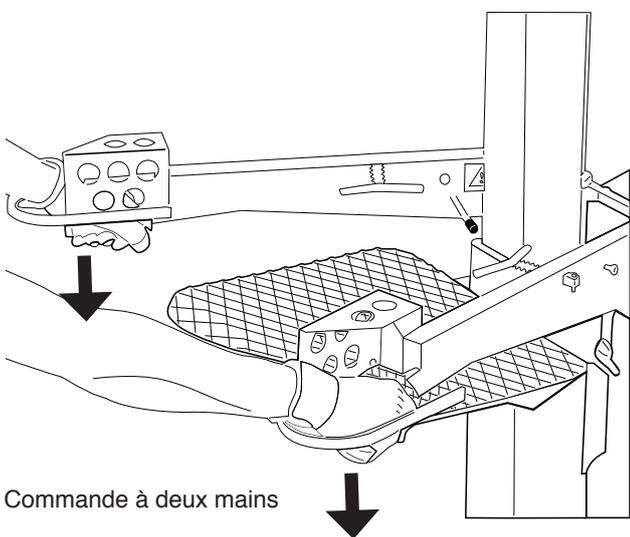
Fixation des étriers de protection



Inverseur de phase



Réservoir à huile hydraulique



Commande à deux mains

Commande

Montage de l'étrier de protection

Avant la première mise en service de la fendeuse à bois, les étriers de protection doivent être montés sur les bras de commande.

Pour des raisons de transport, ceux-ci sont seulement pré-montés. Cela signifie qu'ils sont vissés avec une vis sur le bras de commande. Fixer les étriers de protection avec respectivement deux vis sur le bras de commande (voir Figure « Fixation des étriers de protection »). Serrer à fond les deux vis.

Notes concernant le système électrique du modèle LS-6002

Le câble d'alimentation doit avoir une section minimale de 2,5 mm pour les moteurs à courant alternatif (designation de câble 3 x 2,5). L'alimentation en courant s'effectue par une combinaison interrupteur-fiche.

Notes concernant le système électrique des modèles LS-6004, LS-6004 S, LS-7504

Le câble d'alimentation doit avoir une section minimale de 1,5 mm, pour une longueur de 25 m (moteur à courant triphasé 400 V).

Noter que le fil neutre de la fendeuse à bois doit être raccordé pour permettre le fonctionnement.

Avant la mise en service, vérifier le sens de rotation sur les moteurs 400 V par une mise en marche et coupure brève. Le sens de rotation doit correspondre au sens indiqué par la flèche située sur le couvercle du ventilateur du moteur. Si le sens de rotation ne correspond pas à celui indiqué par la flèche sur le carter du ventilateur, celui-ci doit être modifié sur le connecteur à l'aide d'un inverseur de phase.

Le sens de rotation erroné du moteur entraîne des détériorations au niveau de la pompe hydraulique.

Notes concernant le système hydraulique

Le réservoir à huile hydraulique (1) se trouve au pied de la fendeuse à bois.

Le réservoir à huile a été rempli d'huile hydraulique en usine. Si la fendeuse à bois est trop basculée vers l'arrière pendant le transport, s'assurer que de l'huile ne puisse pas sortir de la goulotte de remplissage (2).

En cas de basses températures, l'huile contenue dans le système hydraulique est encore très visqueuse. Le travail (coupe) immédiat effectué à de basses températures peut entraîner des détériorations au niveau du système hydraulique.

Pour garantir le fonctionnement parfait du système hydraulique, il est conseillé de faire fonctionner la fendeuse au ralenti à basses températures pendant quelques instants de façon à ce que l'huile hydraulique puisse chauffer.

La soupape de commande a été réglée par le constructeur, d'autres réglages ne sont pas nécessaires.

Contrôle de la commande à deux mains

Les fendeuses à bois sont équipées d'une commande mécanique à deux mains. Celle-ci permet d'éviter que l'opérateur mette la main dans la zone de coupe en travaillant avec la machine.

Vérifier la commande à deux mains avant chaque fonctionnement.

Pour démarrer le fendage, les deux leviers de commande doivent être appuyés vers le bas. Le coin à fendre se déplace vers le bas.

Le fendage s'arrête au relâchement d'un levier de commande.

Le coin à fendre doit rester dans sa position et ne doit pas revenir à sa position initiale.

Au relâchement des deux leviers de commande, le coin à fendre revient à sa position initiale (vers le haut).

Si seulement un levier de commande est actionné, le coin à fendre ne doit pas se déplacer vers le bas.

Au relâchement des leviers de commande, ceux-ci doivent revenir automatiquement à leur position initiale.

Notes concernant la mise en service

Avant toute mise en service de la fendeuse à bois, contrôler impérativement si celle-ci ne présente pas des détériorations extérieures.

Les tuyaux hydrauliques (1) et tous les points de jonction (2) sur le système hydraulique doivent être contrôlés pour repérer les éventuelles fuites et pour y remédier.

Tous les dispositifs de sécurité doivent être montés sur la machine. Ils ne doivent pas être enlevés ou rendus inutilisables.

En cas d'apparition de perturbations ou de défauts, ne pas mettre la machine en service avant d'y remédier.



Précautions d'emploi

La fendeuse à bois doit être posée sur un sol fixe et plat.

La zone de travail ne doit pas contenir de restes de bois et présenter d'obstacles (d'endroits où il est possible de trébucher). Les endroits glissants et lisses doivent être émoussés.

Ne pas tendre la main dans la zone de fendage pendant le déplacement du coin à fendre!

Réglage de la longueur de fendage

La fendeuse à bois est réglée sur sa longueur de fendage maximale à sa livraison.

En mettant le moteur en marche, le coin à fendre se met automatiquement à la longueur de course totale maximale.

Si vous voulez fendre une bûche dont la hauteur est nettement inférieure à la course totale de la fendeuse à bois, il convient alors de limiter la course. La longueur de course peut être réglée sans palier.

Pour réduire la course du couteau à fendre, vous devez procéder comme suit :

Levez le couteau à fendre à la hauteur voulue et arrêtez le moteur. Ce faisant, un levier de commande doit rester appuyé pour que le coin à fendre ne puisse pas remonter.

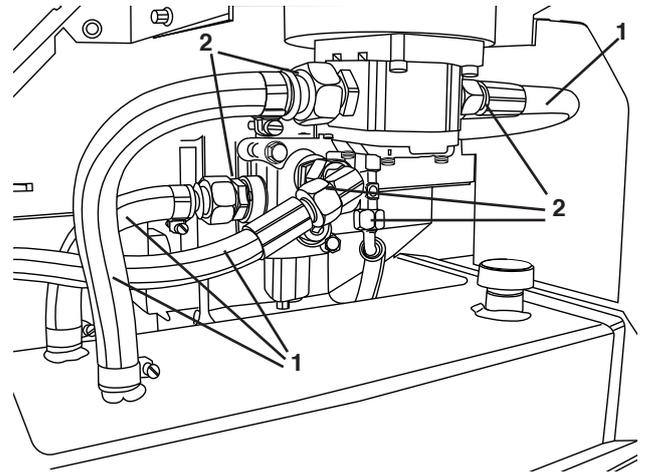
Desserrez maintenant la vis papillon (3) de la poignée (derrière la colonne de fendage) et tirez la barre de commutation (4) vers l'extérieur le plus loin possible. Plus la barre de commutation est tirée vers l'extérieur, plus la hauteur de fendage est faible.

Fixez la barre de commutation (4) à la hauteur voulue avec la vis papillon. Serrez à fond la vis papillon (3).

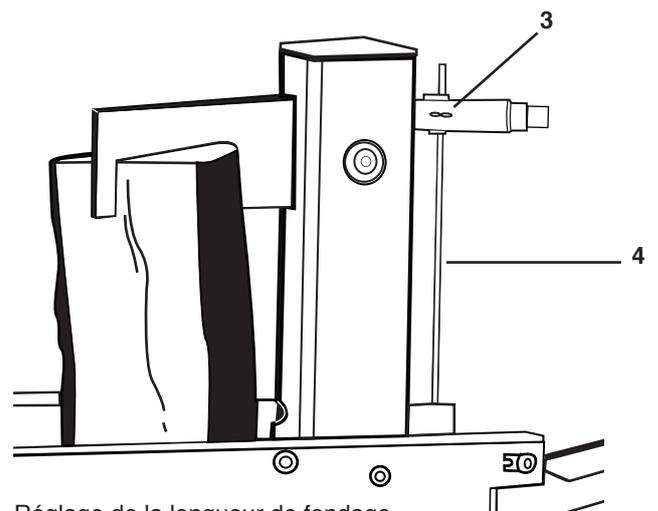
Vous pouvez maintenant remettre en marche la fendeuse à bois. Maintenant, le coin à fendre ne peut plus se régler sur sa longueur maximale car il est limité par la barre de commutation.

Si vous souhaitez régler la longueur de fendage maximale, il vous faut desserrer la vis papillon. Maintenant, le coin à fendre peut se régler à nouveau sur sa longueur maximale. Reserrez ensuite à fond la vis papillon.

 ATTENTION: Si vous utilisez une table de fendage (5), il faut absolument limiter la course sinon le couteau à fendre peut pénétrer dans la table de fendage! Effectuer le réglage de façon à ce que le couteau à fendre s'arrête avant d'atteindre la table.



Tuyaux hydrauliques et points de jonction du système hydraulique



Réglage de la longueur de fendage

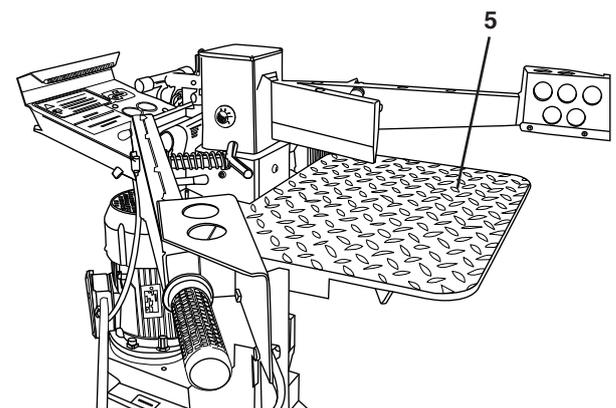


Table de fendage

Réglage de la table

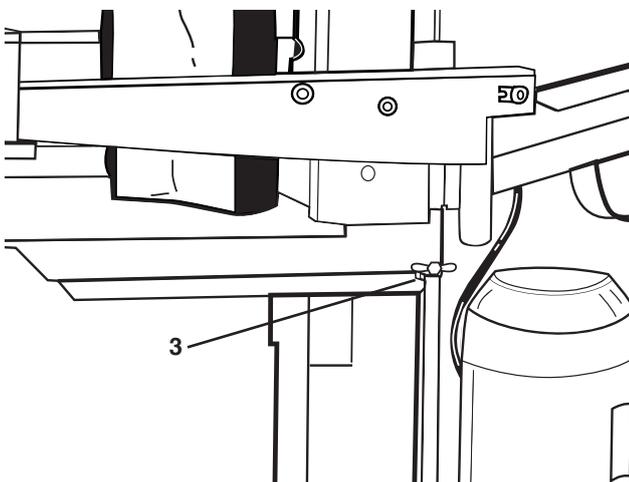
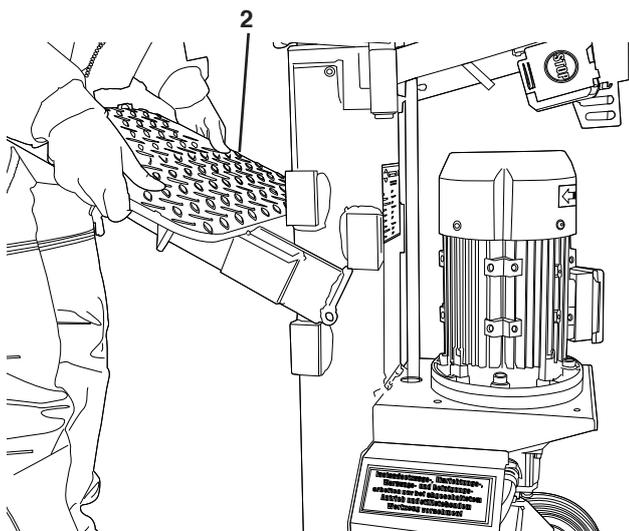
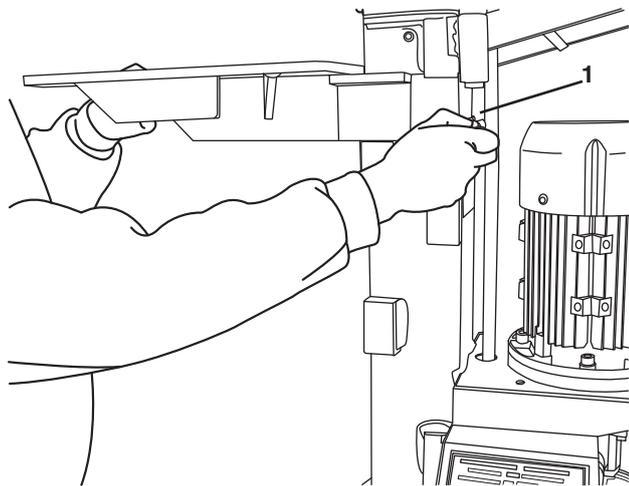
La table de la fendeuse à bois peut être accrochée dans trois positions différentes (un boulon de sûreté additionnel est prévu pour la position supérieure). Aucun outil n'est nécessaire pour le réglage de la table.

Pour ajuster la table, l'écrou papillon (1) doit être dévissé de la fixation de table / colonne et le boulon doit être retiré du trou. Vous pouvez maintenant soulever (2) légèrement la table et la retirer vers l'avant.

Pour accrocher la table, celle-ci doit être aussi soulevée légèrement à l'avant.

Placez la table sur les fixations inférieures du support et faites-la glisser vers l'arrière en position légèrement inclinée. Abaissez la table à l'avant et assurez-vous que les crochets situés au dos de la table s'agrippent derrière les fixations supérieures.

Ensuite, introduire le boulon dans les trous présents de la fixation de la table et le bloquer avec l'écrou papillon (3). En position inférieure de la colonne, accrocher la table sans le boulon de sûreté.



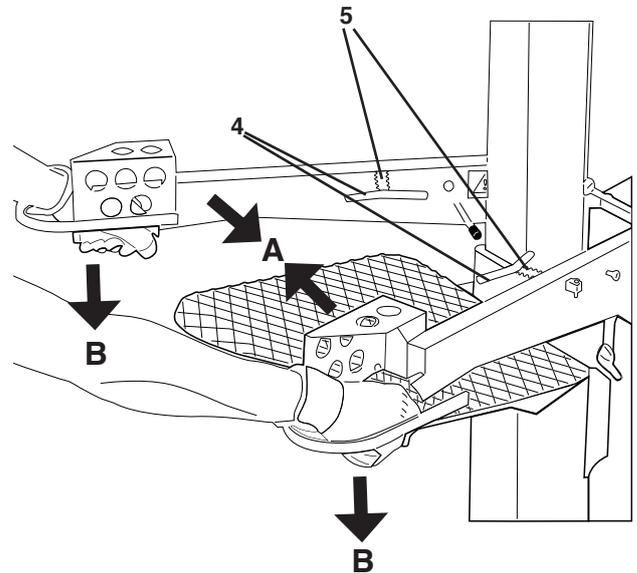
Réglage de la table

Réglage du serre-bois

Pour maintenir le bois pendant la coupe, deux serre-bois sont disposés sur les deux bras de commande (4). Ceux-ci peuvent être réglés en fonction de la taille des bûches. En cas de petits diamètres de bûche, ils doivent être mis vers l'intérieur.

Le serre-bois s'adapte sans palier à toutes les tailles du serre-bois par le ressort de pression (5).

Pour garantir une coupe optimale et sécurisée, la bûche doit se trouver au centre, soit au milieu du serre-bois.



Réglage du serre-bois

Travailler avec la fendeuse à bois

Mettre la fendeuse à bois en marche.

Poser le bois à fendre sur la table de fendage et appuyer sur les deux bras de commande **A** vers l'intérieur. Ce qui fixe le bois. Pour démarrer la coupe, les deux leviers de commande **B** doivent être appuyés vers le bas. Le coin à fendre se met ainsi en mouvement.

Pendant toute la durée de la coupe, les deux leviers de commande doivent rester appuyés. Pour arrêter la coupe, il faut relâcher les leviers de commande. Le coin à fendre revient à sa position initiale. Une fois la coupe terminée, les deux leviers de commande doivent être relâchés pour que le coin à fendre puisse remonter. Le bois fendu ne peut être enlevé de la table de fendage qu'une fois le coin à fendre revenu à sa position initiale.

Avant la coupe suivante, nettoyer si nécessaire la table pour retirer les restes de bois et les copeaux.

⚠ S'assurer que le bois à fendre soit toujours posé droit sur la table de fendage. Attention, le bois noyé peut aussi voler en éclat. Ne pas utiliser de bois qui n'a pas été émondé.

Couper impérativement la machine avant de la quitter.



Décoincer des morceaux de bois

Il peut arriver que le bois ne soit pas entièrement fendu et que le coin à fendre entraîne le bois avec lui en remontant. Faire alors revenir le coin à fendre à sa position initiale et arrêter la fendeuse à bois. Maintenant, taper le bois vers le bas. Un marteau peut être utilisé à cette fin.

Croix de fendage et élargissement de coin à fendre

Une croix de fendage et un élargissement de coin à fendre sont disponibles en tant qu'accessoires complétant nos fendeuses à bois.

La croix de fendage fend le bois en 4 morceaux en une étape. L'élargissement de coin à fendre permet un meilleur fendage du bois.

Les deux accessoires se glissent simplement sur le couteau à fendre et se bloquent avec une vis M12.

S'assurer que la croix de fendage et l'élargissement de coin à fendre soient glissés entièrement sur le couteau à fendre et bloqués avec la vis!

Le côté en biais du couteau transversal de la croix doit être dirigé vers l'utilisateur.

Si la croix de fendage ou l'élargissement de coin à fendre n'est pas entièrement poussé sur le couteau à fendre, il peut glisser vers l'avant pendant le fonctionnement et blesser l'utilisateur. De plus, cela peut susciter des dommages sur la machine.

Pendant l'utilisation de la croix de fendage, les serre-bois sur les bras de commande doivent être mis entièrement vers l'extérieur.



Croix de fendage

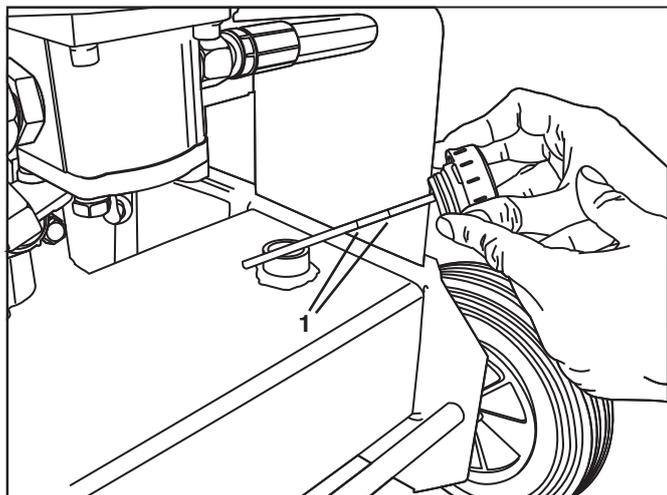


Élargissement de coin à fendre

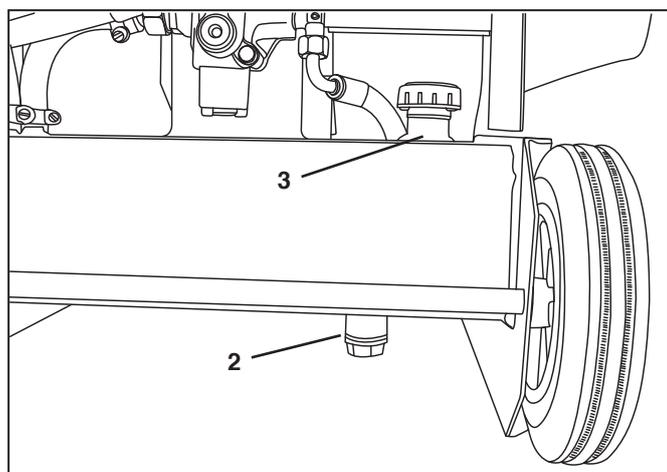
DOLMAR



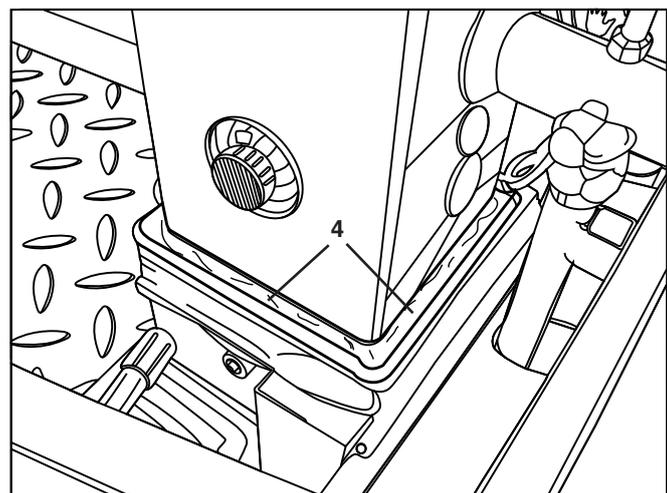
SERVICE



Contrôler le niveau d'huile hydraulique



Bouchon d'évacuation et bouchon de remplissage



Graisser les guides plastiques

Entretien et maintenance

⚠ Les travaux d'entretien, de maintenance et de nettoyage doivent être effectués uniquement quand la commande est à l'arrêt et l'outil immobile.

Consignes d'entretien et de maintenance

Pour assurer une longue durée de vie et le fonctionnement intégral des dispositifs de sécurité ainsi que pour éviter les détériorations, il est impératif que les travaux d'entretien soient effectués régulièrement. Les droits à la garantie ne seront reconnus que si ces travaux ont été effectués régulièrement et correctement. Risque d'accident en cas de non-observation de ces consignes!

Les utilisateurs de fendeuses à bois doivent effectuer uniquement les travaux d'entretien et de maintenance décrits dans ce manuel. Les travaux dépassant ce cadre ne peuvent être effectués que par un atelier spécialisé DOLMAR.

Travaux d'entretien réguliers

Les travaux à effectuer si nécessaire ou régulièrement sont les suivants:

- Nettoyage de la machine de restes de bois, copeaux et autres saletés
- Lubrification du guide de la colonne de fendage
- Contrôle du niveau d'huile hydraulique (1) ; en cas de perte d'huile, vérifier l'étanchéité de l'ensemble du système hydraulique (tuyaux et vissages).
- Graissage de toutes les pièces mobiles si nécessaire

Notes concernant l'huile hydraulique

Vérifier régulièrement le niveau de l'huile hydraulique. S'assurer qu'aucune poussière, aucun copeau etc. ne pénètre dans le réservoir d'huile.

Ne jamais faire fonctionner la fendeuse sans huile ou avec un niveau d'huile trop bas. Si de l'air entre dans le circuit en raison du manque d'huile, la fendeuse ne fonctionnera plus d'une part avec précision (mouvements par à-coups ou saccadés) et d'autre part la pompe hydraulique risque de s'endommager.

La première vidange doit être effectuée au bout de 25-30 heures de service environ. Ensuite, remplacer l'huile hydraulique toutes les 50 heures de service environ ou 1 fois par an.

Le bouchon d'évacuation (2) se trouve au dessous du réservoir d'huile. Le bouchon de remplissage (3) se trouve sur le côté supérieur droit du réservoir.

Huiles hydrauliques recommandées :

DOLMAR HLP 46, DEA HD B 46, Shell Tellus 10 - 46, Esso Nuto H 46

Récepter l'huile usée dans un récipient adapté pendant la vidange. S'assurer que le récipient soit résistant à l'huile et ait une capacité d'au moins 8,5 litres. Si le récipient est plus petit, l'huile peut être évacuée en plusieurs étapes.

L'huile usée est nuisible à l'environnement et doit être éliminée comme il se doit!

Après avoir rempli le récipient d'huile, actionner la fendeuse à bois trois à quatre fois et reposer le bouchon du réservoir pour faire échapper l'air du circuit hydraulique.

Guides de la colonne de fendage

Si des bruits de grincement devaient être perceptibles pendant le fonctionnement de la fendeuse à bois, lubrifier (4) impérativement les guides en plastique dans le guide de la colonne de fendage. Pour lubrifier, vous pouvez utiliser de la graisse courante en vente dans le commerce. Les bruits de grincement disparaissent après cette opération.

Si la colonne de fendage est trop écartée du guide-colonne dû à l'usure des guides plastiques, remplacer impérativement les guides plastiques.

Caractéristiques techniques

		LS-6004	LS-6002	LS-6004 S	LS-7504
Moteur		Electrique	Electrique	Electrique	Electrique
Constructeur du moteur		-	-	-	-
Modèle du moteur		-	-	-	-
Puissance	kW	3	2,2	4	3
Tension nominale	V	400	230	400	400
Fréquence	Hz	50	50	50	50
Courant nominal	A	5	14,8	6,6	5
Fusible de puissance	A	16 à action retardée			
Vitesse de rotation	U/min	2850	2850	1400	2850
Puissance de fendage*	t	6	6	6	7,5
Longueur de fendage max.	mm	1080	1080	1080	1080
Longueur de fendage avec table intermédiaire	mm	550	550	550	550
Longueur de fendage avec table basculante	mm	-	-	-	-
Course de fendage	mm	500	500	500	500
Vitesse de fendage	cm/s	6,25	6,25	8	5
Vitesse de retour	cm/s	25	25	33	18
Diamètre du bois min.	mm	70	70	70	70
Diamètre du bois max.	mm	450	450	450	450
Vitesse de rotation prise de force min/max	U/min	-	-	-	-
Puissance tracteur min.	kW	-	-	-	-
Pression de service max.	bar	230	190	230	220
Quantité d'huile engrenage	l	-	-	-	-
Qualité de l'huile d'engrenage/spécifications	l	-	-	-	-
Quantité d'huile système hydraulique	l	7	7	7	7
Qualité de l'huile hydraulique / spécifications		HLP SYNTH 46 DIN 51524 T.4	HLP SYNTH 46 DIN 51524 T.5	HLP SYNTH 46 DIN 51524 T.6	HLP SYNTH 46 DIN 51524 T.8
Hauteur totale en position sortie	mm	1600	1600	1600	1600
Hauteur total en position rentrée	mm	1070	1070	1070	1070
Largeur / Profondeur		500 / 800	500 / 800	500 / 800	500 / 800
Largeur / Hauteur		-	-	-	-
Poids	kg	127	127	141	133
Poids BRUT	kg	139	139	153	145
Poids TARE	kg	12	12	12	12
Accessoires					
Coin à fendre		x	x	x	x
Elargissement de coin à fendre		x	x	x	x
Prolongation de coin à fendre		x	x	x	x
Lève-tronc		-	-	-	-
Table intermédiaire		-	-	-	-
Coin à fendre 13 t		-	-	-	-
Prise de force 1 3/8" 6 dents (800 - 1020 mm)		-	-	-	-

* La puissance de fendage peut varier de $\pm 10\%$.

Emissions sonores

Les émissions sonores ont été déterminées comme mesure d'orientation conformément aux principes communs pour l'appréciation sonore au lieu de travail d'outils destinés à l'agriculture et à la sylviculture et conformément aux instructions générales pour la mesure des émissions sonores d'outils destinés à l'agriculture et à la sylviculture.

Point de mesure au bord avant de la machine, 16000 mm de hauteur, 1000 mm devant la machine LpA = 75 dB(A).

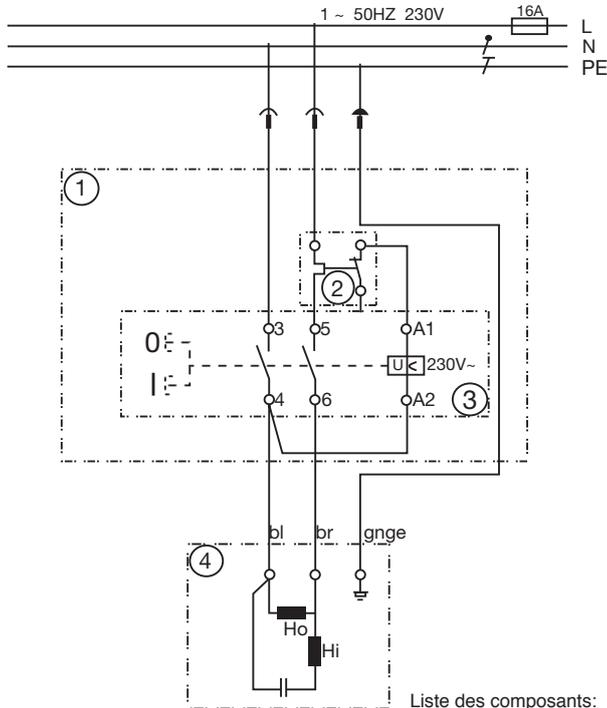
Système électrique



Les travaux sur le système électrique ne doivent être effectués que par un électricien!

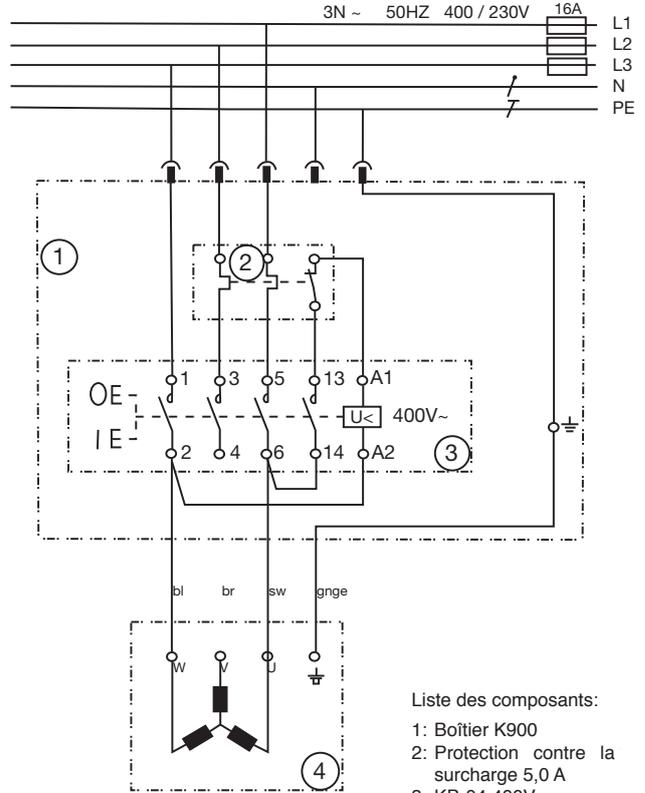
Pour les fendeuses électriques, utilisez un disjoncteur différentiel de protection personnelle (PRCD) au cas où le circuit protecteur contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant différentiel résiduel nominal de 0,03 A n'est pas prévu dans le réseau d'alimentation.

LS-6002



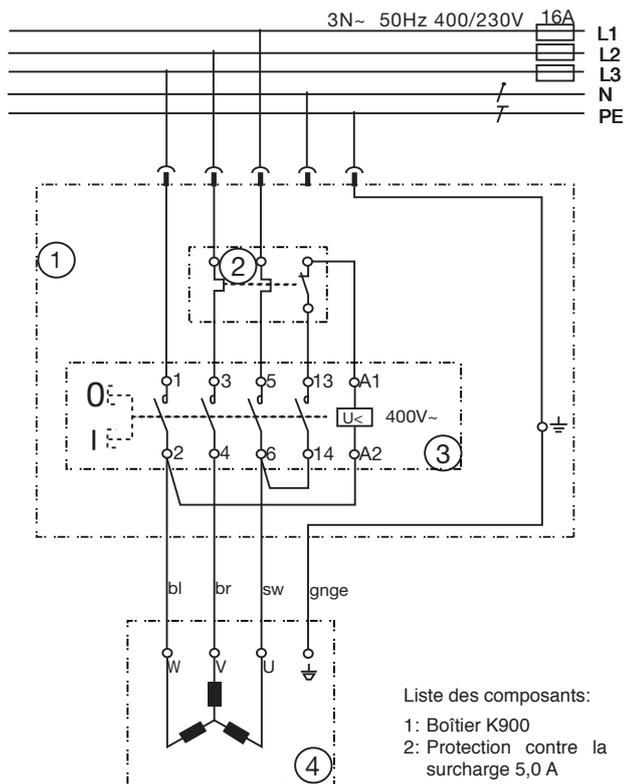
- Liste des composants:
- 1: Boîtier K700
 - 2: Protection contre la surcharge 13
 - 3: KB-01 Ua 230V ~
 - 4: Moteur

LS-6004



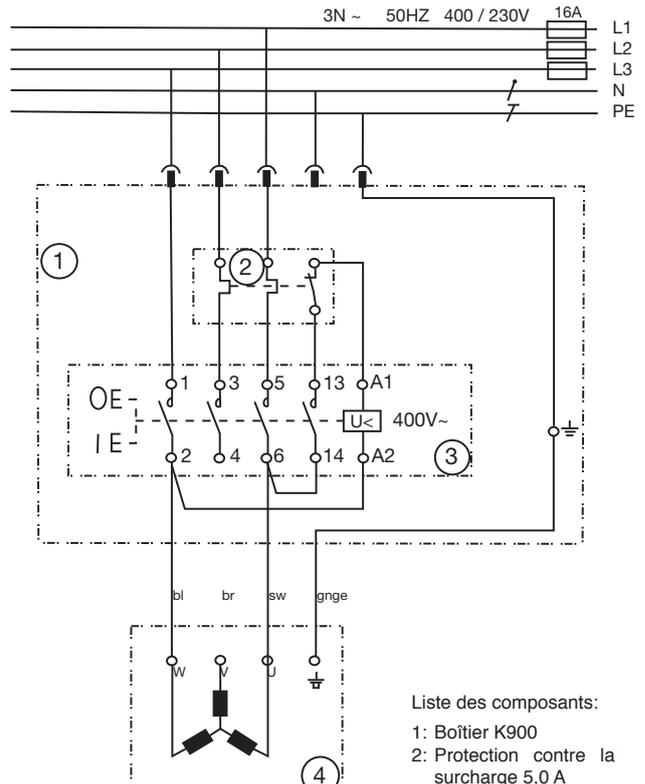
- Liste des composants:
- 1: Boîtier K900
 - 2: Protection contre la surcharge 5,0 A
 - 3: KB-04 400V ~
 - 4: Moteur

LS-6004S



- Liste des composants:
- 1: Boîtier K900
 - 2: Protection contre la surcharge 5,0 A
 - 3: KB-04 400V ~
 - 4: Moteur

LS-7504



- Liste des composants:
- 1: Boîtier K900
 - 2: Protection contre la surcharge 5,0 A
 - 3: KB-04 400V ~
 - 4: Moteur

Examen des risques résiduels

Protection contre les risques - Mécanique

Tous les risques existant par les pièces mobiles (couteau à fendre) sont minimisés par la commande à deux mains. La machine ne peut pas fonctionner non plus si un bras de commande est toujours bloqué en position inférieure.

Il est interdit de transformer la commande à deux mains ou de la mettre hors service.

Si la commande à deux mains est transformée ou mise hors service, le risque de blessure augmente pendant le fendage.

Tous les dispositifs de sécurité doivent rester sur la machine et ne doivent pas être rendus inutilisables.

Risque résiduel: Si les dispositifs de sécurité sont mis hors service ou transformés, l'opérateur risque de se blesser.

Protection contre les risques - Electrique

Toutes les pièces sous tension de la machine sont isolées contre le contact ou munies de dispositifs de sécurité immobilisés, bien fixés qui ne peuvent être retirés qu'avec des outils.

Risque résiduel: Si un revêtement immobile et bien fixé est enlevé avec un outil pendant que la machine est en marche et lorsque le cordon d'alimentation n'est pas débranché, les blessures par électrocution sont possibles.

Défaut, Cause et Remède

Défaut	Cause	Remède
Le couteau à fendre ne sort pas	- Sens de rotation erroné du moteur (400 V) - Pas assez d'huile hydraulique	- Contrôler le sens de rotation - Remplir
Le couteau à fendre ne rentre pas	- voir ci-dessus	- voir ci-dessus
Le couteau à fendre n'as pas de puissance	- Pas assez d'huile hydraulique - Soupape déréglée - Pompe usée - Jeu d'étanchéité du cylindre endommagé	- Remplir - Ajuster - Remplacer - Remplacer
Le couteau à fendre s'arrête pendant le travail	- Bois trop grand ou trop noyeux	- Tourner le bois
Les tuyaux du système hydraulique deviennent très chauds	- Pas assez d'huile hydraulique - Pompe endommagée - Soupape déréglée	- Remplir - Remplacer - Ajuster
Le moteur électrique ne démarre pas	- Fiche secteur/prise défectueuse - Câble électrique défectueux	- Remplacer - Remplacer
Le moteur électrique chauffe trop	- Une phase manque - Section du câble trop petite - Enroulement du moteur endommagé	- Contrôler - Remplacer - Remplacer

Entretien et réparations

L'entretien et la maintenance des fendeuses à bois modernes et des composants relatifs à la sécurité exigent une qualification professionnelle et un atelier équipé d'un outillage spécial et d'appareils de contrôle.

Tous les travaux non décrits dans ce manuel doivent être effectués par un atelier spécialisé DOLMAR.

Le spécialiste, qualifié en conséquence, dispose de l'expérience et de l'équipement spécifique pour vous offrir la solution la plus avantageuse et vous conseillera en tout point. Pour connaître les revendeurs DOLMAR, consultez : www.dolmar.com

La garantie s'annulera en cas de tentatives de réparations effectuées par des tiers ou des personnes non autorisées.

Pièces de rechange

Le fonctionnement permanent fiable et la sécurité de votre appareil dépendent aussi de la qualité des pièces de rechange utilisées. Utiliser uniquement les pièces d'origine DOLMAR.

Seules les pièces d'origine proviennent du site de production de l'appareil et sont donc les garantes d'une qualité maximale en terme de matériel, cotes, fonctionnement et sécurité.

Pour vous procurer des pièces de rechange et des accessoires d'origine, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Celui-ci dispose aussi des listes de pièce de rechange nécessaires indiquant les numéros de pièce de rechange requis et est constamment informé sur les améliorations apportées et sur les nouvelles pièces de rechange.

Prenez note que DOLMAR ne fournira pas de prestation de garantie en cas d'utilisation de pièces non d'origine DOLMAR.

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR,
consultez le site www.dolmar.com

DOLMAR



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

Changements sans préavis

Form: 995 703 558 (2.08 F)